



...und was ist Blau für Dich?

...and what does blue mean to you?

...qu'est-ce que le bleu pour toi ?

...¿y el azul qué es para ti?

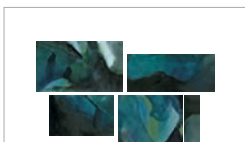
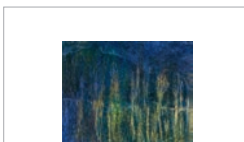
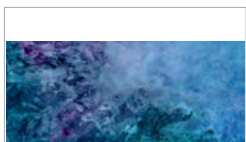
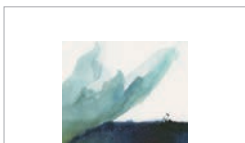
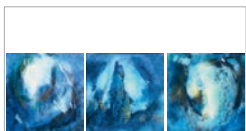
...wat betekent blauw voor je?

...e cos'è il blu per te?

Begleitheft / Booklet

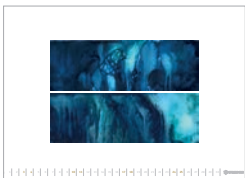
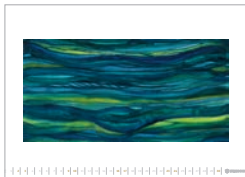


STOCKMAR Kalender / Calendar 2018



...und was ist Blau für Dich?

Farben sind oft direkt oder indirekt mit Stimmungen und mit Seelenzuständen verbunden. Wie lassen sich diese unterschiedlichen Stimmungen, Temperaturen, aber auch Formkräfte ausdrücken? Die Grundfarben Blau, Rot, Gelb haben vielfältige Eigenschaften, denen wir uns über drei Jahre lang gemeinsam mit Studierenden der Alanus Hochschule widmen möchten. Als erlebbares Ergebnis dieser gemeinsamen Forschungsreise in die Farben entsteht jeweils ein Jahreskalender in den Farben Blau, Rot und Gelb. Wir beginnen den Zyklus mit der Farbe Blau und möchten Sie mit diesem Begleitheft in die Welt der Farben mitnehmen. Wir laden Sie ein, sich beim Betrachten der entstandenen Kunstwerke zu der Frage inspirieren zu lassen: Was ist Blau eigentlich für mich?



...and what does blue mean to you?

Colours are often associated directly or indirectly with moods and mental states. How can all these moods, temperatures and formative forces be expressed? The primary colours blue, red and yellow each have a variety of characteristics that we would like to explore over a period of three years in cooperation with students from the Alanus University of Arts and Social Sciences. The tangible results of this joint journey of discovery into each colour will be three annual calendars, one each in the colours blue, red and yellow. We are beginning the cycle with the colour blue, and are giving you this booklet to guide you on our journey into the world of colour. Through viewing the artworks created on the way, we hope to inspire you to ask yourself: what does blue actually mean to me?



Farbqualitäten erforschen

Grundlage für unsere Arbeit bei Stockmar ist die Vorstellung, dass alle Farben aus den drei Grundfarben misch- bzw. steigerbar sind, wie sie Goethe in seiner Farbenlehre entwickelt hat. In seinem Farbkreis ordnen sich alle Farberscheinungen mit dem tieferen seelischen Erleben des Menschen zu einem harmonischen Ganzen. In der Malerei sind die Farben der Ausdruck der Seelenwelt und ein Zugang zur Malerei erfolgt oft unmittelbar auf seelischer Ebene. Welche Stimmungen, welche Wirkungen transportieren die Grundfarben? Und welche Qualitäten verbinden Sie mit Blau, Rot und Gelb? Einige Qualitäten, denen wir auf unserer Forschungsreise begegnet sind, haben wir rechts gesammelt.

Exploring colour attributes

Our work at Stockmar is based on the idea that all colours can be mixed or intensified using the three primary colours, as described by Goethe in his "Theory of Colours". In his colour wheel, all colour phenomena are arranged with the deeper spiritual experiences of human beings in a harmonic whole. In painting, colours are the expression of the spiritual world, and people often respond to paintings directly at a spiritual level. What moods do the primary colours convey, what effects do they have? And which qualities do you associate with blue, red and yellow? Some of the qualities we encountered on our journey of discovery are listed on the right.



BLAU

Ruhe, Weite, Tiefe, Klarheit, Unendlichkeit, Sehnsucht, Stille, Suche, Leichtigkeit, Helligkeit, Dunkelheit, Eis, Sensibilität, Anziehung, Reichweite, Kälte, Fluss, Starre, Hoffnung, Melancholie, Offenheit, Klangvielfalt.

BLUE

Calm, space, depth, clarity, infinity, longing, silence, seeking, lightness, brightness, darkness, ice, sensitivity, attraction, range, cold, flow, rigidity, hope, melancholy, openness, diversity of sound.



ROT

Entschiedenheit, Kraft, Leidenschaft, Wärme, Würde, Sinnlichkeit, Energie, Feuer, Bewegung, Ruhe, Erlebnis-kraft, Mut, Liebe/Hass, Gefühl, Intensität, Weichheit, Ausdehnung, Blut, Wut, Gefahr.

RED

Decisiveness, strength, passion, warmth, honour, sensuality, energy, fire, movement, peace, adventure, courage, love/hate, feeling, intensity, softness, expansion, blood, anger, danger.




GELB

Licht, Reinheit, Strahlen, Geist, Grenzenlosigkeit, Wärme, Helligkeit, Freude, Erleuchtung, Leichtigkeit, Neid, Gift, Luft, Schwefel, Sonne, Freiheit, Spiritualität, Hoffnung, Hysterie, Lachen, Geschwindigkeit.

YELLOW

Light, purity, radiance, limitlessness, warmth, brightness, joy, enlightenment, lightness, envy, poison, air, sulphur, sun, freedom, spirituality, hope, hysteria, laughter, speed.






„Beim Malen wollte immer wieder mehr die Tiefe als die Weite des Blaus zu mir gelangen, und weil mich das innerlich sehr bewegt hat, habe ich begonnen eine Geschichte zu schreiben und durch das daraus entstandene ‚Märchen vom sehnsuchtsvollen Blau‘, habe ich meinen Weg in die Weite des Blaus gefunden.“

Mara Lang, Studentin Kunst-Pädagogik-Therapie

Das Märchen vom sehnsuchtsvollen Blau

In der Tiefe des Sees geboren, ward einst ein Dunkelblau, es sehnte sich aber so sehr nach dem Himmel, dass es sich vom Wasser fort tragen ließ und beinahe zur Oberfläche kam. Dort musste es sein allerliebstes dunkles Kleid ablegen, denn nur ohne dieses konnte es das Tor zum Himmel heil durchschreiten. Darüber weinte es bitterliche Tränen, doch das Begehren nach der Freiheit ward so groß, dass es sich ein Herz fasste und mit dem Kleide nun auch alle Schwere von sich legte. Darunter erschien es alsbald in strahlend hellem Blau, so klar und rein wie keines je zuvor. Da erhob es sich durch das Spiegeltor in die kühle Morgenluft, und obgleich es oft noch liebevoll der heimatlichen Tiefen gedachte, flog es nun in seiner Leichtigkeit hinauf zum Mond, der blass noch dort am Himmel stand. Es rief: „Oh Mond, wo finde ich den Himmel nur? Mein Sehnen ist so inniglich!“ Der gute Mond, er lachte nur und sagte milde: „Du liebes Kind, sieh deiner Schönheit Tiefe, sieh deiner Klarheit Weite und du erkennst als dann: der Himmel ist in dir!“



“While I was painting, I found the depth of the blue constantly trying to reach me rather than its breadth. This moved me deeply, and so I started writing a story. The resulting fairytale, ‘The Tale of the Yearning of Blue’, helped me find my way to the expansiveness of blue.”

Mara Lang, Art Education Therapy student

The Tale of the Yearning of Blue

Born in the depths of the ocean, there was once a dark blue that longed for heaven so much it let the water carry it away and almost reached the surface. Here it had to take off its favourite dark garment, as only without it could it pass through the gateway to heaven and still remain whole. It wept bitter tears about this, but its longing for freedom was so great that it took courage and took off its garment, laying aside every trace of heaviness. At once, it burst forth in a radiant light blue, more clear and pure than any blue ever before. It passed through the mirror gate and passed into the cool morning air, and although it still thought lovingly of its home in the deep, it flew lightly to the moon, which was still shining palely in the sky. It called, “Oh moon, please tell me where I can find heaven! I long for it so much!” The beautiful moon just smiled and said gently, “My dear child, see the depth of your beauty, see the expanse of your clarity and then you will see that heaven is in you!”





Walter Crane, "A Masque of the Four Seasons" (1905-09)

FRÜHLING

Morgen, aufwachen, Neubeginn, jung, keimen, sprießen, wachsen, neugierig, unschuldig.

SOMMER

Mittag, kräftig, Aktion, Fülle, bunt, schwül, intensiv, grelles Licht, Hitze, Schwere.

HERBST

Abend, warmes Licht, Wechsel, Ausgleich, kalt, warm, bunt, brennend, Farben, Frucht, Reifung, Ernte.

WINTER

Nacht, Kälte, Frost, Blässe, Schnee, Klarheit, Weite, Stille, Struktur.

SPRING

Morning, awakening, new beginnings, young, germinating, budding, growing, curious, innocent.

SUMMER

Midday, powerful, action, abundance, bright, humid, intensive, blinding light, heat, heaviness

AUTUMN

Evening, warm light, change, balance, cold, warm, colourful, burning, colours, fruit, ripening, harvest.

WINTER

Night, cold, frost, pallor, snow, clarity, expanse, silence, structure.



Ein Jahr in Blau

Das Jahr vollzieht sich in einem wiederkehrenden Kreislauf. Teilen wir das Jahr in Frühling, Sommer, Herbst und Winter, erleben wir die zyklische Abfolge von Naturereignissen und -veränderungen als Sinnbilder für die vier Jahreszeiten, die wir oft mit bestimmten Qualitäten assoziieren. Wofür steht der Sommer oder der Herbst? Und wenn sich den Jahreszeiten Eigenschaften zuordnen lassen, gelingt es, sich diese im Verlauf eines Jahres nur in den Nuancen einer einzigen Farbe vorzustellen? Unsere Forschungsreise beginnt mit dem Blau, das mit seinen Hell-Dunkelkontrasten und durch eine große Farbklangdiversität facettenreiche Ausdrucks- und Empfindungsmöglichkeiten ermöglicht. Erkennen Sie den Sommer in einem belebenden Türkis wieder? Welches Blau ist der Februar für Sie?

A year in blue

The year moves through a recurrent cycle. If we divide the year into spring, summer, autumn and winter, we experience the cyclical sequence of natural events and changes as symbols of the four seasons, which we often associate with certain qualities. What do summer or autumn stand for? And if characteristics can be assigned to each season, is it possible to present these during the year using only the nuances of a single colour? Our journey of discovery begins with blue, which with its contrasting shades of light and dark and its immense diversity of nuances offers countless opportunities for expression and perception. Do you recognise summer in a vibrant turquoise? Which blue is February for you?





„Für mich ist das Blau auf der Leinwand wie ein Stück vom Himmel: frei, vielfältig und ungreifbar ... und doch ergreift es in der Tiefe meine ganze Seele.“

Mara Lang, Studentin Kunst-Pädagogik-Therapie



“For me, the blue on the screen is like a piece of the sky: free, endlessly varied and incomprehensible... yet it touches the depths of my entire soul.”

Mara Lang, Art Education Therapy student





„Ich kann so tief ins künstlerische Tun eintauchen, dass ich alles um mich herum vergesse. Meine Wahrnehmung richtet sich dann auf mein Bild und mein Inneres. Wenn ich dann wieder aus dem Prozess auftauche, ist es, als würde ich von einem Tauchgang wieder an die Oberfläche kommen – Blau ist Ruhe in mir.“

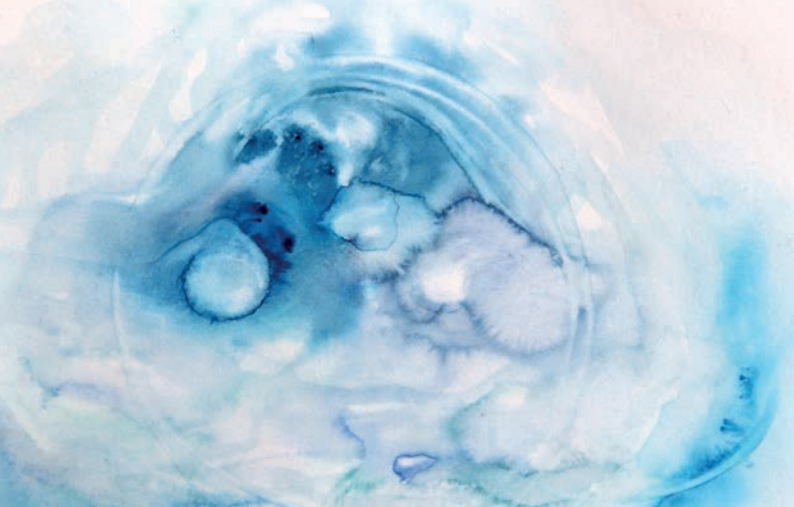
Miriam Vergien, Studentin Kunst-Pädagogik-Therapie



“I can become so deeply immersed in my art that I forget everything around me. My perceptions are then focused on my picture and my inner being. When I emerge from the process, it’s like coming to the surface after a dive – blue is peace in me.”

Miriam Vergien, Art Education Therapy student





„Wenn ich male, befrage ich die Möglichkeit. Und nicht nur ich male die Farbe – die Farbe malt mich. Leiten tut mich das Unerwartete – ich suche nach einer Sprache von Bewegung, Wachstum und Lebendigkeit. Das spätere Bild ist Erinnerung oder Schatten eines unsichtbaren Gespräches.“

Dorit Lösekrug, Studentin Kunst-Pädagogik-Therapie



“When I paint, I question what is possible. I don’t just paint the colour – the colour also paints me. I am guided by the unexpected – I seek a language of movement, growth and vitality. The later picture is the memory or shadow of an invisible dialogue.”

Dorit Lösekrug, Art Education Therapy student



Fotonachweis:

Seite 1-3, 5-7, 10-15: Studentinnen der Alanus Hochschule im Studiengang Kunst-Pädagogik-Therapie, Seite 8: Walter Crane, A Masque of the Four Seasons (1905-09), Hessisches Landesmuseum Darmstadt, Foto: Wolfgang Fuhrmanek

Layout:

Sabine Gasser – Gestaltung • www.sabinegasser.de

Hans Stockmar GmbH & Co. KG • Borsigstraße 7 • D-24568 Kaltenkirchen • Germany

www.stockmar.de

